

# **KitchenAid**

## **ESPRESSO MACHINE 5KES6403, 5KES6503 OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>11</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>21</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>33</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>42</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>51</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>60</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>69</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>79</b>
<b>NO</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>87</b>
<b>FI</b>	<b>Omistajan Opas</b>	<b>95</b>
<b>DA</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>103</b>
<b>IS</b>	<b>Notandahandbók</b>	<b>111</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja Obsługi</b>	<b>119</b>
<b>CS</b>	<b>Uživatelská Příručka</b>	<b>128</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanıcı Kilavuzu</b>	<b>136</b>
<b>UA</b>	<b>Посібник з експлуатації</b>	<b>144</b>
<b>AR</b>	<b>دليل المالك</b>	<b>1</b>

## Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

## TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
3. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
4. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
5. Käyttöä on valvottava tarkasti, jos laitetta käyttävät lapset tai laitetta käytetään lasten lähellä.

## TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
7. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
8. Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä kahvoja tai nuppeja.
9. Kiinnitä aina pistoke ensin laitteeseen, ja kiinnitä sitten johto pistorasiaan. Kun irrotat laitetta, kytke sen virta pois ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.
10. Älä koskaan kanna kuumaa laitetta. Roiskunut kuuma rasva saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai palovammoja.
11. Suojaudu tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen vaaralta välttämällä johdon, pistokkeen tai laitteen upottamista veteen tai muuhun nesteeseen. Älä läikytä nesteitä liittimen päälle.
12. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
13. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
14. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
15. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
16. Tarkista, ettei johto roiku pöydän tai työtason reunan yli tai kosketa kuumia pintoja.
17. Älä sijoita laitetta kuuman kaasu- tai sähkölevyn tai uunin läheisyyteen.
18. Aseta laite O -asentoon ja irrota se virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen osien kokoamista tai purkamista ja ennen puhdistusta. Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
19. Älä puhdista espressokeitintä hankaavilla puhdistusaineilla, teräsvillalla tai muilla hankaavilla materiaaleilla.
20. Ole erittäin varovainen kuumaa höyryä käytettäessä.
21. Älä käytä laitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.
22. Kalkinpoistoaineen joutuminen iholle tai silmiin voi aiheuttaa ärsytystä. Vältä kosketusta ihon tai silmien kanssa. Huuhtelee kalkinpoistoaine pois puhtaalla vedellä. Ota yhteys lääkäriin, jos ainetta joutuu silmiin.

## TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

23. Jos kalkinpoistoainetta joutuu herkille pinnoille, niille voi aiheutua vaurioita. Poista roiskeet välittömästi.
24. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
25. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.
26. Lämpövastuksen pintaan jää jäännöslämpöä käytön jälkeen. Älä kosketa kuumaa pintaa. Käytä kahvoja.
27. Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain KitchenAid, valtuutettu huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.
28. Espresso-kone ei saa olla kaapissa käytön aikana.
29. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten
  - henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa tai muissa työympäristöissä,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
  - aamiaismajoituskäyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu). Vieraillemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

# TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

## SÄHKÖVAATIMUKSET

### VAROITUS



#### Sähköiskun vaara

**Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.**

**Älä irrota maadoitusnastaa.**

**Älä käytä sovitinta.**

**Älä käytä jatkojohtoa.**

**Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.**

**Jännite:** 220–240 VAC

**Taajuus:** 50–60 Hz

**Teho:** 1470 wattia

**HUOMAUTUS:** Ellei pistoke sovi pistorasiaan, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä sovitinta.

Älä käytä jatkojohtoa. Jos verkkojohto on liian lyhyt, anna pätevän sähköasentajan asentaa pistorasia lähelle laitetta.

Johto on sijoitettava siten, että se ei roiku pöydän reunan yli niin, että lapset voivat vetää siitä tai siihen voi kompastua.

## ALOITUS

Puhdista aluksi kaikki osat ja lisävarusteet (Katso Hoito ja puhdistus -osio). Aseta espressokone kuivalle, tasaiselle pinnalle kuten työtasolle tai pöydälle.

1. Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä (enintään 1,4 litraa). Aseta vesisäiliön kansi takaisin paikalleen.
2. Työnnä höyrystintä sisäänpäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

**TÄRKEÄÄ:** Tislattu vesi tai kivennäisvesi voi vaurioittaa espressokeitintä. Älä käytä kumpaakaan niistä espresson valmistukseen.

### VAROITUS

#### Sähköiskun vaara

**Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.**

**Älä irrota maadoitusnastaa.**

**Älä käytä sovitinta.**

**Älä käytä jatkojohtoa.**

**Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.**

3. Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan. Kytke virta päälle päävirtakytkimestä.
4. Keitin pumppaa vettä automaattisesti lämmittimeen ja alkaa lämmittää sitä. Kun valot lakkaavat vilkkumasta, espressokeitin on käyttövalmis.

# ALOITUS (JATKUI)

5. Aseta suodatinpään alle astia suodatinpään huuhtelua varten. Valitse tilapainikkeella tilaksi Espresso. Valitse annospainikkeella 1 ja paina painiketta ▷|⊗. Vesi valuu suodatinpään kautta, ja laite pysähtyy automaattisesti, kun ohjelma on päättynyt.
6. Suuntaa höyrysuutin valumisastiaan tai kuppiin huuhtelua varten. Valitse sitten tilapainikkeella Kuuma vesi ja aloita huuhtelu painamalla painiketta ▷|⊗. Anna veden virrata 3–5 sekuntia ja pysäytä huuhtelu painamalla painiketta ▷|⊗.

## TUOTTEEN KÄYTTÖ

### ESPRESSON VALMISTUS

---

1. Valitse suodatinpesä. Paina suodatinta suodatinpidikkeeseen, kunnes se napsahtaa paikalleen.
2. Täytä suodatinpesä hienoksi jauhetuilla espressopavuilla.
3. Tasoita kahvijauheen pinta napauttamalla suodatinta ja aseta se tasaiselle alustalle. Paina kahvi tiiviimmin suodattimeen survimella. Pyyhi ylimääräinen kahvi pois suodattimen reunalta.
4. Avaa asettamalla suodatinpidike suodatinpään alle kahvan kohdistimen avulla. Nosta suodatinpidikettä ylöspäin ja lukitse se kääntämällä oikealle.
5. Valitse tilapainikkeella Espresso. Valitse annospainikkeella haluamasi annosmäärä: 1 (~ 30 ml) tai 2 (~ 60 ml).
6. Käynnistä Espresso-ohjelma painamalla painiketta ▷|⊗.  
**HUOMAUTUS:** Älä irrota suodatinpidikettä valmistuksen aikana.

**VINKKI:** Valmistuksen pitäisi kestää 20–30 sekuntia valitessasi 1 tai 2 annosta.

- Jos valmistus kestää alle 20 sekuntia: käytä hienompaa jauhatusta ja/tai paina kahvi tiiviimmin suodattimeen.
- Jos valmistus kestää yli 30 sekuntia: käytä karkeampaa jauhatusta ja/tai älä paina kahvia liian tiiviisti suodattimeen.

## OHJELMOINTITOIMINTO

Espresso-ohjelmassa on ohjelmointitoiminto. Mukautetut asetukset pysyvät tallennettuina, vaikka laitteen virta katkeaisi.



### ESPRESSON JA KUUMAN VEDEN MÄÄRÄN OHJELMOINTI

---










1. **Vaihda esiohjelmoitu espressomäärä annokseen 1 / 2:** Valitse tilapainikkeella tilaksi Espresso. Valitse ohjelmoitava annos (1 tai 2). Pidä painiketta ▷|⊗ pohjassa, kunnes kupissa on haluamasi määrä espressoa. Valitun annoksen ohjelmoinnin aikana annos- ja ▷|⊗-painikkeen valot vilkkuvat. Valot lakkaavat vilkkumasta, kun ohjelmointi on valmis.
2. **Vaihda esiohjelmoitu vesimäärä annokseen 1 / 2:** Valitse tilapainikkeella tilaksi Vesi. Valitse ohjelmoitava annos (1 tai 2). Pidä painiketta ▷|⊗ pohjassa, kunnes kupissa on haluamasi määrä vettä. Valitun annoksen ohjelmoinnin aikana annos- ja ▷|⊗-painikkeen valot vilkkuvat. Valot lakkaavat vilkkumasta, kun ohjelmointi on valmis.  
**HUOMAUTUS:** Voit palauttaa kaikki tehdasasetukset painamalla annospainiketta 3 sekuntia. Tehdasasetusten mukaisen espresso- tai vesimäärän muuttaminen voi vaikuttaa laitteen suorituskykyyn.

# OHJELMOINTITOIMINTO (JATKUI)

## VEDEN LÄMPÖTILAN JA KOVUUDEN OHJELMOINTI

- Vaihda esiohjelmoitu veden lämpötila:** Valitse tilapainikkeella tilaksi Espresso ja paina painiketta 3 sekuntia. Merkkivalot näyttävät tehdasasetukset tai edellisen tallennetun asetuksen (katso lisätietoja kohdasta "Merkkivalotaulukko"). Valitse haluamasi lämpötila (matala/normaali/korkea) painamalla tilapainiketta. Tallenna valinta painamalla painiketta  tai odottamalla 10 sekuntia.
- Vaihda esiohjelmoitu veden kovuus:** Valitse tilapainikkeella tilaksi Vesi ja paina painiketta 3 sekuntia. Merkkivalot näyttävät tehdasasetukset tai edellisen tallennetun asetuksen (katso lisätietoja kohdasta "Merkkivalotaulukko"). Valitse haluamasi veden kovuus tilapainikkeella: matala/normaali/korkea. Tallenna valinta painamalla painiketta  tai odottamalla 10 sekuntia.

## MERKKIVALOTAULUKKO

VEDEN LÄMPÖTILA TAI KOVUUS			
Matala			
Normaali			
Korkea			

**HUOMAUTUS:** Veden kovuus - Matala: 0–60 ppm

Normaali: 60–120 ppm

Korkea: yli 120 ppm



**VINKKI:** Voit palauttaa kaikki tehdasasetukset painamalla annospainiketta 3 sekuntia. Kaikki merkkivalot vilkkuvat, mikä osoittaa, että kaikki asetukset on palautettu.

## HOITO JA PUHDISTUS

Saat parhaan tuloksen puhdistamalla espressokeittimen ja sen lisätarvikkeet säännöllisesti.

**TÄRKEÄÄ:** Irrota espressokeittimen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

**HUOMAUTUS:** Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai hankaussieniä espressokeittimen, sen osien tai lisävarusteiden puhdistamiseen. Älä upota espressokeitintä tai sen johtoa veteen tai muuhun nesteeseen.

- Kun valumisastian ilmaisin nousee ja on näkyvässä valumisastian ritilän pinnan yläpuolella, tyhjennä valumisastia ja huuhtele se lämpimällä vedellä.
- Pyyhi espressokeittimen pinta ja suodatinpää puhtaalla, pehmeällä ja kostealla liinalla.
- Pese valumisastia, suodatinpidike, suodatinkupit, maitokannu ja valumisastian ritilä lämpimässä saippuavedessä ja huuhtele puhtaalla vedellä. Kuivaa pehmeällä liinalla.
- Puhdista höyrysuutin jokaisen käyttökerran jälkeen. Valitse tilapainikkeella tilaksi Vesi. Käännä höyrysuutin valumisastiaan tai kuppiin päin. Paina painiketta  ja odota 3–5 sekuntia. Lopeta painamalla painiketta . Pyyhi sauvan ulkopinta pehmeällä ja kostealla liinalla.


**HUOMAUTUS:** Irrota höyrysuutin painamalla höyrysuuttimen irrotuspainiketta.

# SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

## PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuolto- ja koskevien säädösten mukaisesti.

## TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

- Tämä laite on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan lainsäädännön mukainen.
- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.
- Tuotteessa tai sen dokumentaatioissa oleva symboli  merkitsee, että sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

# VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

## EUROOPAN UNIONI

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja jakelussa on noudatettu seuraavien EY-direktiivien turvallisuusvaatimuksia: pienijännitedirektiivi 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU, ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EC ja RoHS-direktiivi 2011/65/EU sekä niihin tehdyt tarkistukset.

# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

### 1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

- Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1.b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid- Groupiin kuululta myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.
- Takuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:  
**5KES6403 Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien**  
**5KES6503 Viiden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.**
- Takuaika alkaa ostopäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuululta myyjältä tai yritykseltä.
- Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.
- Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.
- Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAid asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

sähköpostiosoite: [CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu)

puhelin: 00 800 381 040 26



# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”) (JATKUI)

- g) Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.
- h) Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

## 2. TAKUUN RAJOITUKSET

- a) Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.
- b) Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).
- c) Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.
- d) Takuuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuu aika. Asennettujen varaosien Takuu aika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuu aika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuotteesi nyt: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.